



---

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

---

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

## Order Paper and Notices

of the Assembly

Wednesday, 18 October 2017 — No. 281

*Nine forty a.m.*

President of the National Assembly:  
Mr. Jacques Chagnon

---

QUÉBEC



Part 1

**ROUTINE PROCEEDINGS**

**STATEMENTS BY MEMBERS**

- The Member for La Prairie on the following subject: *Underline the 25<sup>th</sup> anniversary of Pro Circuit High Tech Nutrition.*
- The Member for Matane-Matapédia on the following subject: *Tribute to Captain Robert Piché.*
- The Member for Laval-des-Rapides on the following subject: *Congratulate Pyxis Technologies and Le Tiers Lieu.*
- The Member for Chambly on the following subject: *Tribute to Bazar Familial de Chambly.*
- The Member for Jean-Lesage on the following subject: *A resounding success for the first edition of Limoilou en famille.*
- The Member for Abitibi-Ouest on the following subject: *Congratulations to Mrs. Claire Bolduc, winner of the Société Saint-Jean-Baptiste's Hélène-Pedneault award.*
- The Member for Rivière-du-Loup-Témiscouata on the following subject: *Underline the 25<sup>th</sup> anniversary of CAB de Trois-Pistoles.*
- The Member for Sherbrooke on the following subject: *Underline the participation of the Mistral de Sherbrooke's U17 Masculin team at the 2017 national soccer championships in Fredericton.*
- The Member for Nelligan on the following subject: *Congratulations to the recipients of the Mérite québécois de la sécurité civile.*
- The Member for Verchères on the following subject: *Mrs. Gertrude Lacroix's centenary.*

**STATEMENTS BY MINISTERS**

**INTRODUCTION OF BILLS**

- PRESENTING**     (a) Papers  
                     (b) Reports from committees  
                     (c) Petitions

**ORAL ANSWERS TO PETITIONS**

**COMPLAINTS OF BREACH OF PRIVILEGE OR CONTEMPT AND  
PERSONAL EXPLANATIONS**

**ORAL QUESTIONS AND ANSWERS**

**DEFERRED DIVISIONS**

Motion by the Minister of Justice for the passage of Bill 62, An Act to foster adherence to State religious neutrality and, in particular, to provide a framework for requests for accommodations on religious grounds in certain bodies (*modified title*).

**MOTIONS WITHOUT NOTICE**

**NOTICES OF PROCEEDINGS IN COMMITTEES**

**INFORMATION ON THE PROCEEDINGS OF THE ASSEMBLY**

Part 2

**ORDERS OF THE DAY**

**BUSINESS HAVING PRECEDENCE**

**URGENT DEBATES**

**DEBATES ON REPORTS FROM COMMITTEES**

**OTHER BUSINESS**

**I. Government Bills**

*Passage in Principle*

**(1) Bill 27**

An Act respecting the optimization of subsidized educational childcare services

Introduced by the Minister of Families on 26 November 2014

Report from the Committee on Citizen Relations (consultations) tabled on **10 February 2015**

**(2) Bill 49**

An Act to implement the Accord Between the Government of Canada and the Government of Quebec for the Joint Management of Petroleum Resources in the Gulf of St. Lawrence

Introduced by the Minister of Energy and Natural Resources on **11 June 2015**

**(3) Bill 56\***

Lobbying Transparency Act

Introduced by the Minister responsible for Access to Information and the Reform of Democratic Institutions on **12 June 2015**

---

**\* Recommendation of the Lieutenant-Governor**

**(4) Bill 72**

An Act respecting the suspension of school by-elections

Introduced by the Minister of Education, Higher Education and Research on **11 November 2015**

(5) Bill 79\*

An Act to give effect to the report of the L'Heureux-Dubé independent committee and to introduce the conditions of employment of the Members of the National Assembly as of the 42<sup>nd</sup> Legislature  
Introduced by the Government House Leader and Minister responsible for Access to Information and the Reform of Democratic Institutions  
on **12 November 2015**

---

\* **Recommendation of the Lieutenant-Governor**

(6) Bill 85

An Act to establish two logistics hubs and an economic development corridor along Autoroute 30 and develop the industrial port zones in the Montréal metropolitan area  
Introduced by the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy on 4 December 2015  
Report from the Committee on Planning and the Public Domain (consultations) tabled on **19 September 2017**

(7) Bill 86

An Act to modify the organization and governance of school boards to give schools a greater say in decision-making and ensure parents' presence within each school board's decision-making body  
Introduced by the Minister of Education, Higher Education and Research on 4 December 2015  
Report from the Committee on Culture and Education (consultations) tabled on **7 April 2016**

(8) Bill 96

An Act to amend the Civil Code, the Code of Civil Procedure and the Public Curator Act as regards the protection of persons  
Introduced by the Minister of Families on **7 June 2016**

(9) Bill 107

An Act to increase the jurisdiction and independence of the Anti-Corruption Commissioner and the Bureau des enquêtes indépendantes and expand the power of the Director of Criminal and Penal Prosecutions to grant certain benefits to cooperating witnesses  
Introduced by the Minister of Public Security on **8 June 2016**

- (10) Bill 119  
An Act to promote the resolution of disputes in connection with an intermunicipal agreement on police services  
Introduced by the Minister of Public Security on **1 November 2016**
- (11) Bill 123  
An Act to amend various provisions in the field of health and social services  
Introduced by the Minister of Health and Social Services on **9 December 2016**
- (12) Bill 128  
An Act to promote the protection of persons by establishing a framework with regard to dogs  
Introduced by the Minister of Public Security on **13 April 2017**
- (13) Bill 134  
An Act mainly to modernize rules relating to consumer credit and to regulate debt settlement service contracts, high-cost credit contracts and loyalty programs  
Introduced by the Minister of Justice on **2 May 2017**
- (14) Bill 139  
An Act to group the Office Québec/Wallonie-Bruxelles pour la jeunesse, the Office Québec-Amériques pour la jeunesse and the Office Québec-Monde pour la jeunesse  
Introduced by the Minister of International Relations and La Francophonie on 18 May 2017  
Report from the Committee on Institutions (consultations) tabled on **5 October 2017**
- (15) Bill 141  
An Act mainly to improve the regulation of the financial sector, the protection of deposits of money and the operation of financial institutions  
Introduced by the Minister of Finance on **5 October 2017**
- (16) Bill 143  
An Act to improve the educational quality and foster the harmonious development of educational childcare services  
Introduced by the Minister of Families on **16 June 2017**

**(17) Bill 148**

An Act to regulate generic medication procurement by owner pharmacists and to amend various legislative provisions  
Introduced by the Minister of Health and Social Services on **5 October 2017**

*Committee Stage*

**(18) Bill 53**

An Act to update the Act respecting collective agreement decrees mainly to facilitate its application and enhance the transparency and accountability of parity committees  
Introduced by the Minister of Labour, Employment and Social Solidarity on 26 May 2015  
Report from the Committee on Labour and the Economy (consultations) tabled on 19 October 2016  
Passed in principle on **30 November 2016**, and  
Referred to the Committee on Labour and the Economy

**(19) Bill 108**

An Act to facilitate oversight of public bodies' contracts and to establish the Autorité des marchés publics  
Introduced by the Minister responsible for Government Administration and Ongoing Program Review and Chair of the Conseil du trésor on 8 June 2016  
Report from the Committee on Public Finance (consultations) tabled on 4 October 2016  
Passed in principle on **24 November 2016**, and  
Referred to the Committee on Public Finance

**(20) Bill 118**

An Act respecting medical laboratories, orthopedic service centres and respiratory physiology centres operated by an entity other than a health and social services institution  
Introduced by the Minister of Health and Social Services on 2 November 2016  
Report from the Committee on Health and Social Services (consultations) tabled on 7 February 2017  
Passed in principle on **23 February 2017**, and  
Referred to the Committee on Health and Social Services



**(21)**Bill 130

An Act to amend certain provisions regarding the clinical organization and management of health and social services institutions

Introduced by the Minister of Health and Social Services on 9 December 2016

Report from the Committee on Health and Social Services (consultations) tabled on 16 February 2017

Passed in principle on **22 February 2017**, and

Referred to the Committee on Health and Social Services

**(22)**Bill 135

An Act to reinforce the governance and management of the information resources of public bodies and government enterprises

Introduced by the Minister responsible for Government Administration and Ongoing Program Review and Chair of the Conseil du trésor on 25 April 2017

Report from the Committee on Public Finance (consultations) tabled on 4 October 2017

Passed in principle on **5 October 2017**, and

Referred to the Committee on Public Finance

**(23)**Bill 144

An Act to amend the Education Act and other legislative provisions concerning mainly free educational services and compulsory school attendance

Introduced by the Minister of Education, Recreation and Sports on 9 June 2017

Report from the Committee on Culture and Education (consultations) tabled on 19 September 2017

Passed in principle on **3 October 2017**, and

Referred to the Committee on Culture and Education

*Report Stage*

*Passage*

**(24)**Bill 62

An Act to foster adherence to State religious neutrality and, in particular, to provide a framework for requests for accommodations on religious grounds in certain bodies (*modified title*)

Introduced by the Minister of Justice on 10 June 2015

Report from the Committee on Institutions (consultations) tabled on 9 November 2016

Passed in principle on 15 November 2016

Report from the Committee on Institutions adopted on 5 October 2017

Division deferred on **17 October 2017**

**(25)**Bill 133

An Act to make wearing of the uniform by police officers and special constables mandatory in the performance of their duties and respecting the exclusivity of duties of police officers who hold a managerial position (*modified title*)

Introduced by the Minister of Public Security on 27 April 2017

Report from the Committee on Institutions (consultations) tabled on 19 September 2017

Passed in principle on 27 September 2017

Report from the Committee on Institutions adopted on **5 October 2017**

**II. Private Members' Public Bills**

*Passage in Principle*

**(26)**Bill 190

An Act to amend the Civil Code in order to protect the rights of seniors as lessees

Introduced by the Member for Gouin on 27 May 2014

Resuming the debate adjourned on **5 June 2014**

**(27)**Bill 192

An Act to amend the Anti-Corruption Act as concerns the protection of whistleblowers

Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **23 September 2014**

- (28) Bill 193  
An Act to regulate ferrous and non-ferrous metal transactions and recycling  
Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **21 October 2014**
- (29) Bill 194  
An Act to promote the inclusion of social housing or affordable housing in new construction projects  
Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **2 October 2014**
- (30) Bill 195  
An Act to amend the Municipal Powers Act to allow regional county municipalities to carry out certain work without delay  
Introduced by the Member for Nicolet-Bécancour on **25 September 2014**
- (31) Bill 196  
An Act to amend the Public Protector Act  
Introduced by the Member for Deux-Montagnes on **1 October 2014**
- (32) Bill 197  
An Act to reduce medication procurement costs in Québec  
Introduced by the Member for Mercier on **17 February 2015**
- (33) Bill 390  
An Act to amend the Environment Quality Act in order to assert the primacy of Québec's jurisdiction in this area  
Introduced by the Member for Jonquière on **3 December 2014**
- (34) Bill 392  
An Act respecting zero-GHG-emission motor vehicles  
Introduced by the Member for Vachon on **15 April 2015**
- (35) Bill 394  
An act to amend the Police Act as concerns issuing statements of offence  
Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **12 February 2015**
- (36) Bill 395  
Religious Fundamentalism Observer Act  
Introduced by the Member for Taschereau on **11 February 2015**

- (37) Bill 396  
Parliamentary Budget Officer Act  
Introduced by the Member for Granby on **19 February 2015**
- (38) Bill 397  
Parliamentary Budget Officer Act  
Introduced by the Member for Rousseau on **26 February 2015**
- (39) Bill 398  
An Act to amend the Act respecting the conditions of employment and the pension plan of the Members of the National Assembly  
Introduced by the Member for Verchères on **18 March 2015**
- (40) Bill 399  
An Act to exclude child support payments from income calculation under various social laws  
Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **18 March 2015**
- (41) Bill 490  
An Act to amend the Act respecting the conditions of employment and the pension plan of the Members of the National Assembly as regards the transition allowance  
Introduced by the Member for Deux-Montagnes on **18 March 2015**
- (42) Bill 491  
An Act to put an end to accessory costs by amending various legislative provisions  
Introduced by the Member for Taillon on **21 October 2015**
- (43) Bill 494  
Taxpayer Protection Act  
Introduced by the Member for Granby on **28 May 2015**
- (44) Bill 495  
An Act to amend the Act respecting lotteries, publicity contests and amusement machines  
Introduced by the Member for Granby on **3 December 2015**

- (45) Bill 496  
Whistleblower Protection Act  
Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **22 October 2015**
- (46) Bill 497  
Inmate Pay-for-Stay Act  
Introduced by the Member for Beauce-Nord on **4 November 2015**
- (47) Bill 498  
An Act to amend the Act respecting the Société des alcools du Québec and the Act respecting liquor permits to create a farmer-distiller’s permit  
Introduced by the Member for Granby on **26 November 2015**
- (48) Bill 590  
An Act to amend the Auditor General Act  
Introduced by the Member for Lac-Saint-Jean on **9 March 2016**
- (49) Bill 591  
An Act to affirm Québec’s participation in the appointment process for Québec Supreme Court of Canada judges  
Introduced by the Member for Borduas on **25 February 2016**
- (50) Bill 592  
An Act respecting the selection of Québec senators  
Introduced by the Member for Borduas on **9 March 2016**
- (51) Bill 593  
An Act to put an end to illegal taxi services  
Introduced by the Member for Vachon on **18 February 2016**
- (52) Bill 594  
An Act to amend the Act respecting elections and referendums in municipalities  
Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **25 February 2016**
- (53) Bill 595  
An Act to protect access to institutions where elective abortions are performed  
Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **24 February 2016**

- (54) Bill 596  
An Act to amend the Civil Code to make judicial remedies for victims of sexual aggression imprescriptible  
Introduced by the Member for Borduas on **16 March 2016**
- (55) Bill 597  
An Act to amend the Anti-Corruption Act to make the Anti-Corruption Commissioner a person designated by the National Assembly  
Introduced by the Member for Borduas on **20 April 2016**
- (56) Bill 598  
An Act to amend the Civil Code as regards civil status to allow a change of designation of sex for transgender children  
Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **12 May 2016**
- (57) Bill 599  
Anti-Farmland Grabbing Act  
Introduced by the Member for Berthier on **26 May 2016**
- (58) Bill 690  
An Act to amend the Police Act to minimize the cost of police services without compromising public safety and to facilitate service-sharing among police forces  
Introduced by the Member for Blainville on **24 May 2016**
- (59) Bill 691  
An Act to prohibit billing accessory costs for insured services  
Introduced by the Member for Taillon on **25 May 2016**
- (60) Bill 696  
An Act to incite municipalities to adopt by-laws governing free play in streets and lanes in order to promote healthy lifestyle habits among children and young people and further family well-being  
Introduced by the Member for Borduas on **24 November 2016**
- (61) Bill 697  
An Act to allow law students to give legal advice and consultations on legal matters in university legal clinics in order to make justice more accessible  
Introduced by the Member for Borduas on **11 May 2017**

- (62) Bill 699  
An Act to amend the Tax Administration Act to increase eligibility thresholds for bringing summary appeals before the Small Claims Division of the Court of Québec  
Introduced by the Member for Borduas on **23 March 2017**
- (63) Bill 790  
An Act to suspend the electoral division delimitation process  
Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **15 February 2017**
- (64) Bill 791  
An Act to amend the Consumer Protection Act in order to regulate rewards program contracts  
Introduced by the Member for Borduas on **22 February 2017**
- (65) Bill 792  
An Act respecting the procedure for selecting, appointing and reappointing independent administrative decision-makers  
Introduced by the Member for Borduas on **15 March 2017**
- (66) Bill 793  
An Act to amend the Education Act so that students under 18 years of age need not be Canadian citizens or permanent residents to be entitled to the free educational services it provides for  
Introduced by the Member for Mercier on **23 March 2017**
- (67) Bill 794  
An Act to regulate using health as a risk determination factor in insurance contracts  
Introduced by the Member for Taillon on **4 April 2017**
- (68) Bill 795  
An Act to proclaim Water Month  
Introduced by the Member for Jonquière on **11 April 2017**
- (69) Bill 796  
An Act to amend the Act respecting labour standards to facilitate informal caregiving  
Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **7 June 2017**

- (70)Bill 797  
An Act to amend the Civil Code in order to recognize the bond of filiation of a de facto spouse who died before the birth of a child  
Introduced by the Member for Borduas on **30 May 2017**
- (71)Bill 798  
An Act to regulate the operation of tourist accommodation establishments in the "tourist homes" class and define the role and responsibilities of online rental intermediaries  
Introduced by the Member for Mercier on **26 April 2017**
- (72)Bill 799  
An Act to amend the Professional Syndicates Act to eliminate the Canadian citizenship requirement for members of a syndicate's administrative council or personnel  
Introduced by the Member for Mercier on **10 May 2017**
- (73)Bill 890  
An Act to ensure sound administration of justice in order to maintain public confidence in the justice system  
Introduced by the Member for Borduas on **18 May 2017**
- (74)Bill 891  
An Act to amend the Act respecting labour standards in order to amend the minimum wage setting and review procedure  
Introduced by the Member for Gouin on **4 October 2017**
- (75)Bill 892  
An Act to amend the Act respecting Access to documents held by public bodies and the Protection of personal information to regulate distribution of the financial statements of bodies subject to that Act  
Introduced by the Member for Granby on **14 June 2017**
- (76)Bill 894  
An Act to amend the Act respecting the flag and emblems of Québec to have the white admiral recognized as Québec's emblematic insect  
Introduced by the Member for Saint-Jean on **15 June 2017**



- (77) Bill 895  
An Act to amend the Civil Code to allow any person domiciled in Québec to have the designation of sex appearing in the person's act of birth changed  
Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **17 May 2017**
- (78) Bill 896  
An Act to replace the name of the electoral division of Arthabaska by Arthabaska-L'Érable  
Introduced by the Member for Arthabaska on **9 June 2017**
- (79) Bill 897  
An Act to amend the Youth Protection Act to guarantee the right to education  
Introduced by the Member for Chambly on **1 June 2017**
- (80) Bill 898  
An Act to amend the Education Act to allow parents to enrol their children in the school of their choice  
Introduced by the Member for Chambly on **15 June 2017**
- (81) Bill 899  
An Act to recognize municipalities' autonomy in the areas of land development and protection of drinking water sources  
Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **7 June 2017**
- (82) Bill 990  
An Act to prohibit hydraulic fracturing and chemical stimulation of wells throughout Québec  
Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **13 June 2017**
- (83) Bill 991  
An Act to amend the Charter of the French language to define the circumstances under which an employer may make knowledge of a language other than the official language a requirement for access to employment or a position  
Introduced by the Member for Rosemont on **14 June 2017**

**(84)**Bill 992

An Act to amend the Public Administration Act and other legislative provisions to make deputy ministers and chief executive officers accountable for their government department's or public body's efficiency  
Introduced by the Member for La Peltrie on **28 September 2017**

*Committee Stage*

*Report Stage*

*Passage*

**III. Private Bills**

*Hearings and Clause-by-Clause Consideration*

**(85)**Bill 204

An Act respecting Ville de Saint-Joseph-de-Sorel  
Introduced by the Member for Saint-Hyacinthe on **13 November 2014**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(86)**Bill 209

An Act respecting Ville de Mascouche  
Introduced by the Member for Masson on **14 May 2015**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(87)**Bill 211

An Act respecting Municipalité régionale de comté Les Moulins  
Introduced by the Member for Terrebonne on **29 October 2015**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(88)**Bill 214

An Act respecting Ville de Drummondville  
Introduced by the Member for Drummond-Bois-Francs on  
**12 November 2015**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(89)**Bill 221

An Act respecting Ville de Salaberry-de-Valleyfield  
Introduced by the Member for Vaudreuil on **16 November 2016**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(90)**Bill 224

An Act respecting the parcelling out of a lot located partly in the Maison Louis-Degneau (former Maison Prévost) and Maison de Saint-Hubert (former Maison des Sœurs-du-Sacré-Cœur-de-Jésus) protection areas  
Introduced by the Member for Chambly on **2 December 2016**, and  
Referred to the Committee on Culture and Education

**(91)**Bill 225

An Act respecting the Société du complexe portuaire de Sorel-Tracy  
Introduced by the Member for Richelieu on **11 May 2017**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

*Passage in Principle*

*Passage*

**IV. Government Motions**

**V. Estimates of Expenditure**

**VI. Statutory Debates**

**BUSINESS STANDING IN THE NAME OF MEMBERS IN OPPOSITION**

**(92)**17 October 2017

Motion by the Member for Taillon:

THAT the National Assembly mandate the Auditor General of Québec to audit resource optimization in the most recent agreement in principle between the Fédération des médecins omnipraticiens du Québec and the Conseil du trésor on renewing the framework agreement governing general practitioners' working conditions;

THAT the Auditor General do everything in her power to submit her report to the Assembly by 6 February 2018.

Part 3

**BILLS PASSED**

*(Bills awaiting Royal Assent)*

Part 4

**PROCEEDINGS IN COMMITTEES**

*The detailed calendar of the proceedings of each committee  
is available on the Internet site of the Assembly*

**[COMMITTEE ON THE NATIONAL ASSEMBLY](#)**

**[COMMITTEE ON PUBLIC ADMINISTRATION](#)**

**Order in compliance with the Standing Orders**

- Hearing of the Autorité des marchés financiers on chapter 2 of the Auditor General of Québec's spring 2017 report, entitled "Autorité des marchés financiers : activités de contrôle et Fonds d'indemnisation des services financiers".
- Hearing of the Ministère du Développement durable, de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques on chapter 3 of the Auditor General of Québec's spring 2017 report, entitled "Réhabilitation des terrains contaminés".
- Hearing of Investissement Québec as a follow-up to recommendation 1.4 of the 35<sup>th</sup> report of the Committee on Public Administration.
- Hearing of the Commission de la fonction publique as a follow-up to recommendation 7.1 of the 33<sup>rd</sup> report of the Committee on Public Administration.

**[COMMITTEE ON AGRICULTURE, FISHERIES, ENERGY AND NATURAL RESOURCES](#)**

**Order in compliance with the Standing Orders**

**Surveillance of public bodies and accountability:**

- Examination of the policy directions, activities and administrative management of the Régie des marchés agricoles et alimentaires du Québec.

## COMMITTEE ON PLANNING AND THE PUBLIC DOMAIN

### Order of reference

#### Consideration of Bills:

- **Bill 204**, An Act respecting Ville de Saint-Joseph-de-Sorel (Order of reference given on 13 November 2014).
- **Bill 209**, An Act respecting Ville de Mascouche (Order of reference given on 14 May 2015).
- **Bill 211**, An Act respecting Municipalité régionale de comté Les Moulins (Order of reference given on 29 October 2015).
- **Bill 214**, An Act respecting Ville de Drummondville (Order of reference given on 12 November 2015).
- **Bill 221**, An Act respecting Ville de Salaberry-de-Valleyfield (Order of reference given on 16 November 2016).
- **Bill 225**, An Act respecting the Société du complexe portuaire de Sorel-Tracy (Order of reference given on 11 May 2017).

## COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION

### Order of reference

#### Consideration of Bills:

- **Bill 144**, An Act to amend the Education Act and other legislative provisions concerning mainly free educational services and compulsory school attendance (Order of reference given on 3 October 2017).
- **Bill 224**, An Act respecting the parcelling out of a lot located partly in the Maison Louis-Degneau (former Maison Prévost) and Maison de Saint-Hubert (former Maison des Sœurs-du-Sacré-Cœur-de-Jésus) protection areas (Order of reference given on 2 December 2016).

## COMMITTEE ON LABOUR AND THE ECONOMY

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 53**, An Act to update the Act respecting collective agreement decrees mainly to facilitate its application and enhance the transparency and accountability of parity committees (Order of reference given on 30 November 2016).

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Fonds de recherche du Québec – nature and technologies.
- Fonds de recherche du Québec – health.
- Fonds de recherche du Québec – society and culture.

### **Order of initiative**

- Assess the Commission de la construction du Québec's Carnet de référence and its impact on the intimidation and union discrimination phenomena on Québec's construction sites.

## COMMITTEE ON PUBLIC FINANCE

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 108**, An Act to facilitate oversight of public bodies' contracts and to establish the Autorité des marchés publics (Order of reference given on 24 November 2016).
- **Bill 135**, An Act to reinforce the governance and management of the information resources of public bodies and government enterprises (Order of reference given on 5 October 2017).

## **Order in compliance with the Standing Orders**

### Interpellation:

- By the Member for La Peltrie to the Chair of the Conseil du trésor on the following subject: *The Liberal Government's intent to make deputy ministers and heads of agencies accountable as to their administration's effectiveness* (notice given on 5 October 2017).

## **COMMITTEE ON INSTITUTIONS**

## **Order of reference**

### Special Consultations:

- **Bill 107**, An Act to increase the jurisdiction and independence of the Anti-Corruption Commissioner and the Bureau des enquêtes indépendantes and expand the power of the Director of Criminal and Penal Prosecutions to grant certain benefits to cooperating witnesses (Order of reference given on 4 October 2017).

## **Order in compliance with the Standing Orders**

- Hearing the Québec Chief Electoral Officer.

### Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and management of the reintegration support central fund's advisory committee.
- Examination of the policy directions, activities and management of the 18 reintegration support funds of Québec's correctional facilities.

## **Order of initiative**

- Hearing the Directeur de l'état civil and the Curateur public following the general consultation on the 2016 five-year report entitled "Rétablir l'équilibre – Rapport sur l'application de la Loi sur l'accès aux documents des organismes publics et sur la protection des renseignements personnels et de la Loi sur la protection des renseignements personnels dans le secteur privé".

## COMMITTEE ON CITIZEN RELATIONS

### **Order of reference**

#### Special Consultations:

- **Bill 134**, An Act mainly to modernize rules relating to consumer credit and to regulate debt settlement service contracts, high-cost credit contracts and loyalty programs (Order of reference given on 28 September 2017).
- **Bill 143**, An Act to improve the educational quality and foster the harmonious development of educational childcare services (Order of reference given on 4 October 2017).

### **Order of initiative**

- Aboriginal women's living conditions as affected by sexual assault and domestic violence.
- Women's place in politics.

## COMMITTEE ON HEALTH AND SOCIAL SERVICES

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 118**, An Act respecting medical laboratories, orthopedic service centres and respiratory physiology centres operated by an entity other than a health and social services institution (Order of reference given on 23 February 2017).
- **Bill 130**, An Act to amend certain provisions regarding the clinical organization and management of health and social services institutions (Order of reference given on 22 February 2017).



### **Statutory order**

- Examination of the 2013-2014 annual reports of the following health and social services agencies: Abitibi-Témiscamingue, Bas-Saint-Laurent, Capitale-Nationale, Chaudière-Appalaches, Côte-Nord, Estrie, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine, Lanaudière, Laurentides, Laval, Mauricie et Centre-du-Québec, Montérégie, Montréal, Outaouais, Saguenay-Lac-Saint-Jean, and of the Cree Board of Health and Social Services of James Bay and the Nunavik Regional Board of Health and Social Services (deferred on 7 October 2014).
- Examination of the 2013-2014 annual management report of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James (deferred on 9 October 2014).

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and management of the Abitibi-Témiscamingue, Côte-Nord, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine and Saguenay-Lac-Saint-Jean health and social services agencies and of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James.

### [COMMITTEE ON TRANSPORTATION AND THE ENVIRONMENT](#)

### **Statutory order**

- Examination of the report from the Société de l'assurance automobile du Québec on automobile advertising guidelines.
- Examination of the 2013 evaluation report – Photo radar devices and red light camera systems.

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Hearing the Société de l'assurance automobile du Québec on its administrative management, activities and policy directions.

### **Order of initiative**

- The use of mobile phones while driving.

Part 5

**WRITTEN QUESTIONS**

Questions already placed on the Order Paper  
are published each Wednesday

- (245) Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière) – **29 May 2017**  
To the Minister responsible for Labour

During the consideration of the estimates of expenditure carried out last 3 May in the Committee on Labour and the Economy – labour segment, I asked the Minister responsible for Labour a question about inmates receiving income replacement benefits from the Commission des normes, de l'équité, et de la sécurité du travail (hereinafter the CNESST). Unfortunately, the minister was unable to provide me with a complete and satisfactory answer.

When an employee receives income replacement benefits (hereinafter IRB) owing to an industrial accident, the employer may temporarily assign the employee to other duties, in accordance with section 170 of the *Act respecting industrial accidents and occupational diseases* (hereinafter the AIAOD). The question concerns the specific situation of a worker who is incarcerated while receiving income replacement benefits but whose employer has provided a temporary assignment.

Section 142 of the AIAOD provides that payment of an indemnity may be suspended if the worker, without reasonable grounds, neglects or refuses to perform the work temporarily assigned to him by his employer. According to the Commission des lésions professionnelles, incarceration cannot be considered valid grounds that the worker can invoke.

Furthermore, section 363 of the AIAOD states that where the Commission, following a decision under revision, or the Administrative Labour Tribunal cancels or reduces the amount of an income replacement indemnity, the sums already paid to a beneficiary are not recoverable unless they were obtained through bad faith, and this is the decision that was in fact handed down in a similar situation where the Commissioner underlined that no provision of the Act allows the CSST to suspend payment of income replacement indemnities retroactively to the date of the decision.

Lastly, section 326, paragraph 1, of the AIAOD provides that the Committee shall impute to the employer the cost of benefits payable by reason of an industrial accident suffered by a worker while in the employ of the employer.

1. For the past fifteen years and per year, how many persons per year received income replacement benefits while incarcerated?
2. For the past fifteen years and per year, how many of these incarcerated persons receiving income replacement benefits were offered a temporary work assignment under section 170 of the AIAOD?
3. For the past fifteen years and per year, what is the amount of the benefits that could not be recovered under section 363 of the AIAOD, broken down by grounds (cancellation or reduction of IRB)?
4. For the past fifteen years, how many employers have been held liable under section 326, paragraph 1, of the AIAOD, while they offered temporary work assignments and were able to offer work that their employees were reasonably fit to perform, but for which workers could not report to work owing to their incarceration?

(253) Mrs. Léger (Pointe-aux-Trembles) – **19 September 2017**  
To the Chair of the Conseil du trésor

I would like full details concerning the use of the 2016-2017 contingency fund (for both the \$654,822,900 expenditure budget and the \$700,000,000 investment budget) as at 31 March 2017.

(254) Mr. Turcotte (Saint-Jean) – **19 September 2017**  
To the Minister of Health and Social Services

- Why has the Minister still not authorized the construction of the new laboratories at Hôpital du Haut-Richelieu?
- What is the Minister's estimate of the financial losses due to his decision to postpone the construction of new laboratories at Hôpital du Haut-Richelieu?

(255) Mr. LeBel (Rimouski) – **27 September 2017**  
To the Minister responsible for Seniors and Anti-Bullying

In 2030, in 13 years, one quarter of Quebecers will be 65 years old or older.

This reality has an impact on work, housing, municipalities and the health system.

The Government recently announced an online consultation to discuss its seniors' policy. Our petition on the Estates General generated high mobilization among the population. Over 15,000 citizens signed this petition so that Québec may prepare itself properly to address this challenge.

- Like former Minister Marguerite Blais, ten years ago, and given what is at stake for seniors and society in general, will the Minister limit herself to an online consultation or will she summon seniors and civil society to an Estates General or a similar public consultation to establish a true action plan to prepare Québec for its aging population and ensure dignified living conditions for seniors?

(256) Mr. Lemay (Masson) – **28 September 2017**  
To the Minister of Sustainable Development, the Environment and the Fight Against Climate Change

Interest in carbon offset projects has grown in recent years in various areas of activity. In that respect, the management of Québec forests, from a sustainable development perspective, includes the reflection on the sustainable management of forest carbon.

The Ministère du Développement durable, de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques was to submit for public consultation, in 2015, an afforestation and reforestation protocol that would apply to Québec's private forest land. However, such a protocol falling within Québec's greenhouse gas cap-and-trade system has not since been published. In this regard, can the Minister fill us in on the progress of work on the afforestation and reforestation protocol? Can he provide us with a timeline as to when this protocol will be released?

(257) Mr. LeBel (Rimouski) – **28 September 2017**  
To the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy

The Government established an interdepartmental committee, chaired by the Société d'habitation du Québec, to document the problems caused by dry rot fungus, a fungus whose spores are volatile and toxic to humans, often referred to as the cancer of buildings. Last 30 June, this committee submitted its recommendations to the Minister for his review.

My question is as follows:

- Considering the increase in the number of cases reported in several Québec regions, and the urgency to act, will the Minister release the committee's recommendations in a timely manner?

(258) Mr. LeBel (Rimouski) – **4 October 2017**  
To the Minister of Agriculture, Fisheries and Food

The Bas-Saint-Laurent farm producers were victims of a natural disaster brought on by last summer's severe drought. The extremely low rainfall caused substantial and exceptional financial losses for numerous producers in our region. Within this context, several businesses had to dig new wells and transport major quantities of water to supply their herds. Furthermore, cereal and forage crop yields are meager. An analysis of the total amount of losses for each of the businesses affected by this disaster has not been completed, but we already know that, at this time, several among them have already recorded losses of over \$30,000.

My question is as follows:

Does the Minister intend to take action to offer financial compensation to the Bas-Saint-Laurent farm producers and has he called upon the federal government to authorize the application of the AgriRecovery program?

(259) Mr. Leclair (Beauharnois) – **5 October 2017**

To the Minister responsible for Labour

Passed in 1979, the Act respecting occupational health and safety has not been amended for 35 years. Despite the numerous prevention measures implemented by the Commission des normes, de l'équité, de la santé et de la sécurité du travail (CNESST), in 2015 there were still 82,000 industrial accidents recorded per year.

Last 21 June, following a long consultation process, the Conseil consultatif du travail et de la main-d'œuvre (CCTM) provided an opinion to the Minister responsible for Labour regarding the modernization of the occupational health and safety regime. Several elements in this opinion seem to be supported by both the management and union sides.

- In this regard, can the Minister release this opinion on the occupational health and safety regime?
- Can she inform us on the progress of work following receipt of this opinion?

(260) Mr. LeBel (Rimouski) – **5 October 2017**

To the Minister of Minister of Employment and Social Solidarity

Mr. Marc-Alexandre Gaudreau, 27, is a young citizen of Farnham who was diagnosed with brain cancer at the age of 19.

He wrote to the Minister of Employment and Social Solidarity to ask for help, as he had run out of resources after his social assistance benefits were cancelled. His appeal has remained unanswered.

Marc-Alexandre was denied all assistance after having had the good fortune, in his misfortune, of finding love and having a child with the woman he loves. For this reason, the system is now condemning him to live off of his partner's meagre salary.

Instead of helping him in his fight against a terrible disease that prevents him from earning a living, it's as though bureaucracy is condemning him a second time. Despite being surrounded by extraordinary people who struggle each day to bring him the support he needs, he finds himself reduced to, in his own words, "begging right and left".

My question is as follows:

- Marc-Alexandre must get support while he is ill so that he may fully commit to his role as a father and a citizen. Can the Minister provide him with an answer and ask his department to propose adequate help to ensure his dignity? What measures does he intend to propose?

(261) Mr. Martel (Nicolet-Bécancour) – **5 October 2017**

To the Minister of Transport, Sustainable Mobility and Transport Electrification

Last April, I asked for data concerning passenger and vehicle traffic regarding the Québec–Lévis, Sorel-Tracy–Saint-Ignace-de-Loyola, Matane–Baie-Comeau–Godbout and Tadoussac–Baie-Sainte-Catherine ferries for the periods from 1 September 2016 to 1 April 2017. The Minister of Transport, Sustainable Mobility and Transport Electrification showed transparency by providing the requested information shortly thereafter.

To ensure a follow-up to this request, can the Minister show the same transparency and provide an overview of traffic regarding these ferries for each of the months of April to September 2017?

Can the Minister clearly indicate, for each of these ferries:

- How many cars were transported between 1 April and 1 May 2017, between 1 May and 1 June 2017, between 1 June and 1 July 2017, between 1 July and 1 August 2017, between 1 August and 1 September 2017 and between 1 September and 1 October 2017, in comparison with each of the same periods of the previous year (2016)?
- How many passengers were transported between 1 April and 1 May 2017, between 1 May and 1 June 2017, between 1 June and 1 July 2017, between 1 July and 1 August 2017, between 1 August and 1 September 2017 and between 1 September and 1 October 2017, in comparison with each of the same periods of the previous year (2016)?

262) Mr. Martel (Nicolet-Bécancour) – **5 October 2017**

To the Minister of Transport, Sustainable Mobility and Transport Electrification

The Second Opposition Group recently submitted an access to information request to the Société des traversiers du Québec (STQ) to obtain the annual energy costs for each of the ships in the STQ's fleet, by fuel type.

The STQ refused to provide this information, arguing that this information could be prejudicial to third parties. The information requested concerns the ferries operated by the STQ and the ships that it owns.

It is therefore quite surprising that the STQ refuses to provide details of its ships' energy consumption by fuel type. The only information available in the annual report concerns total fuel costs, without any further details.

Can the Minister show some transparency and provide us with the requested information? Can he provide us with the costs, for 2014-2015, 2015-2016 and 2016-2017, broken down by fuel type (gas, diesel, liquefied natural gas, electricity, other)? Can he also provide us with a breakdown thereof for each of the ferries and ships in service?

263) Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques) – **5 October 2017**

To the Minister responsible for Higher Education

As Minister responsible for Higher Education, you interact with the academic world, which focuses on today's major issues. Our professors and researchers are specialists who engage in scientific research that advances our knowledge. The vast majority of researchers, like the organizations that work in the field, repeat time and again that coercive and punitive means are counter-productive when it comes time to "help" welfare recipients.



The regulation that will implement the Objectif Emploi program will mean that persons may only receive \$404 per month.

1. Does the Minister find that the Cabinet's decision – which decision she took part in – is consistent with the body of research that concerns this issue?
2. Is she sensitive to the fact that this body of research directly states that the Objectif Emploi program will lead to a deterioration of the living conditions of our most vulnerable citizens?

(264) Mr. Traversy (Terrebonne) – **17 October 2017**  
To the Minister of Tourism

A Saint-Jean-sur-Richelieu company, Intello Technologies, contacted us to inform us of the Société du Centre des congrès de Québec's decision to not renew their contract after 12 years of services. The loss of this contract is surprising, since during the 12 years of services, they had never received any negative comments justifying the termination of their contract. The president of Intello Technologies was shocked to find out that a foreign company, Freeman Audio, had gotten this contract without having to go through the bidding process, contrary to Intello Technologies, which, 12 years ago, was required to win a bid in order to get the contract. Finally, Intello Technologies didn't get the chance to modify their offer to retain the contract since they were contacted only to be informed that their contract had not been renewed and that Freeman Audio had gotten it.

Our question:

What does the Minister intend to do to prevent Québec companies from being set aside, without any prior warning and without any chance of modifying their offer to the benefit of foreign companies?

(265) Mr. Traversy (Terrebonne) – **17 October 2017**  
To the Minister of Tourism

Several stakeholders, particularly the mayor of Québec City and hotel associations, are very concerned about the lack of resources to oversee the tourist industry and to sanction illegal hosts. Less than 30 Tourism department inspectors must control thousands of ads posted online throughout the province. The number of inspectors is insufficient and they are unable to enforce the regulations that have been put in place. In Québec City, for instance, there are over 2000 Airbnb ads, while there are less than 600 valid tourist residence certificates. These platforms allow illegal hosts to act with impunity since the company platform does not make the registered hosts' data available. Furthermore, a certain lack of precision in the law easily allows applicable regulations to be circumvented and thus run counter to the spirit of the law.

Our question:

What does the Minister of Tourism intend to do to oversee tourist accommodation online platforms, limit illegal accommodation, avoid the devitalization of our cities' core neighbourhoods and avoid upward pressure on rent?

(266) Mr. Schneeberger (Drummond–Bois-Francis) – **17 October 2017**  
To the Minister of Education, Recreation and Sports

In 2013, the federal government modified section 83 of the Criminal Code R.S.C. (1985), c. C-46 to prohibit "prize fights", unless the sport is recognized by the International Olympic Committee or is held with the permission or under the authority of an athletic board, commission or similar body established by or under the authority of the province's legislature. However, the Government of Québec still has not addressed the legality of prize fights and those officially designated by organizations.

Last spring, several amateur combat sport competitions had to be cancelled owing to complaints received by police services.

During the consideration of the estimates of expenditure of the Ministère de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur – recreation and sports component – of 3 May 2017, you mentioned that you would soon have the full picture to be able to issue an order on certain sports and to reflect on the possibility of extending it to other sports. Since no such announcement has been made since then, when will be able to pass an order on prize fights and those officially designated by organizations?

(267) Mr. Spénard (Beauce-Nord) – **18 October 2017**  
To the Minister of Agriculture, Fisheries and Food

I would like to inform the Minister of Agriculture of my concerns regarding the problem experienced by one of my constituents, owner of a maple syrup operation who has been waiting for too long for a new production quota.

I have already questioned the Minister on several occasions regarding this specific case, but since then nothing seems to have been done to concretely address these concerns.

The issue at hand concerns the allocation of production quotas in the maple syrup industry.

The Minister is probably aware of the way maple syrup production quotas are allocated, as well as the roles played by the Régie des marchés agricoles and the Fédération des producteurs acéricoles du Québec.

Quotas are allocated by the Fédération, and based on the principle of quota allocation by random draw for numerous maple syrup producers.

This allocation policy is currently detrimental to numerous maple syrup producers, who have to wait years to obtain new quotas, while having had to invest significant amounts of money to apply for quotas.

This very often creates an inequitable situation among producers, whose fate is left to chance.

Can the Minister tell us whether or not he intends to update the maple syrup production quota policy, how it will be carried out and according to what timetable?

Part 6  
**NOTICES**

**I. NOTICES PREVIOUSLY GIVEN**

**Government Bills**

**Private Members' Public Bills**

**Private Bills**

**II. NOTICES APPEARING FOR THE FIRST TIME**